

JRGUMAT

Hilfe bei Störungsmeldungen

Aide en cas de dysfonctionnement

Suggerimenti in caso di
malfunzionamento

Trouble shooting

Resolución de problemas



! Störung	? Mögliche Ursache	✓ Mögliche Massnahme	➔ Vorsorgliche Massnahme
Allgemein	Geschlossene Ventile und defekte Rückflussverhinderer	Ventile auf Funktionsstellung prüfen, Rückflussverhinderer ersetzen	Regelmässige Prüfung und Wartung von Anlageteilen
Mischwassertemperatur konstant zu niedrig	Nichtbeachten der Installationsanleitung/-schema, bzw. keine Druckgleichheit zwischen Kalt- und Warmwasser	Installation gemäss Vorgaben in Dokumentation anpassen, wenn nicht möglich: Druckminderer in Kalt- und Warmwasser vor dem JRGUMAT einbauen	Maximaler Druckunterschied zwischen Kalt- und Warmwasser: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Wassererwärmer nicht auf Solltemperatur	Wassererwärmer prüfen, ggf. Warmwassertemperatur erhöhen	Warmwasser muss 5 K wärmer als die gewünschte Mischwassertemperatur sein
	JRGUMAT über dem oder zu nahe am Wassererwärmer installiert	JRGUMAT seitlich vom Wassererwärmer installieren, bzw. Thermosiphon in der Warmwasserleitung zum JRGUMAT ausführen	JRGUMAT min. 1 m seitlich vom Wassererwärmer installieren, wenn Abstand <1 m: Thermosiphon in der Warmwasserleitung ausführen
	Zirkulationsanbindung am JRGUMAT nicht flachdichtend ausgeführt, bzw. flachdichtend verschlossen	Flachdichtende Verschraubung, bzw. Kappe verwenden	Einhaltung der Montageanweisung
	Zu geringer/hoher Volumenstrom über den JRGUMAT	Dimension vom JRGUMAT überprüfen, ggf. eine Dimension kleiner/grösser wählen	JRGUMAT mittels Nomogramm dimensionieren, sodass dieser sich beim vorgesehenen Volumenstrom im Sollwertbereich von ± 1 K befindet
	Schieber im JRGUMAT durch Verschmutzung/Ablagerung verklemmt	JRGUMAT ersetzen	Wasserbehandlung (Filter und/oder Enthärter) in Anlage einbauen
Mischwassertemperatur konstant zu hoch	Zu geringer/hoher Volumenstrom über den JRGUMAT	Dimension vom JRGUMAT überprüfen, ggf. eine Dimension kleiner/grösser wählen	JRGUMAT mittels Nomogramm dimensionieren, so dass dieser sich beim vorgesehenen Volumenstrom im Sollwertbereich von ± 1 K befindet
	Nichteinhalten der Installationsanleitung/-schema, bzw. keine Druckgleichheit zwischen Kalt- und Warmwasser	Installation gemäss Vorgaben in Dokumentation anpassen, wenn nicht möglich: Druckminderer in Kalt- und Warmwasser vor dem JRGUMAT einbauen	Maximaler Druckunterschied zwischen Kalt- und Warmwasser: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Schieber im JRGUMAT durch Verschmutzung/Ablagerung verklemmt	JRGUMAT ersetzen	Wasserbehandlung (Filter und/oder Enthärter) in Anlage einbauen

! Störung	? Mögliche Ursache	✓ Mögliche Massnahme	➔ Vorsorgliche Massnahme
Mischwassertemperatur schwankt	Nichteinhalten der Installationsanleitung /-schema, Rückflussverhinderer defekt	Installation gemäss Vorgaben in Dokumentation anpassen, Funktion der Rückflussverhinderer überprüfen und ggf. ersetzen	Einbauhinweise in der JRGUMAT Dokumentation beachten, Funktion der Rückflussverhinderer regelmässig überprüfen
Mischwassertemperatur nach längerer Zapfruhe zu hoch	Mischwasserzirkulation nur zum Wassererwärmer und nicht auf JRGUMAT zurückgeführt / Zirkulation nicht einreguliert	JRGUMAT in Zirkulation einbinden / Zirkulation einregulieren	Einbauhinweise in der JRGUMAT Dokumentation beachten, Zirkulation splitten: ca. 40% zum Wassererwärmer und ca. 60% zum JRGUMAT*
Mischwassertemperatur nach längerer Zapfruhe zu niedrig	Mischwasserzirkulation nur auf JRGUMAT und nicht zum Wassererwärmer zurückgeführt / Zirkulation nicht einreguliert	Wassererwärmer in Zirkulation einbinden / Zirkulation einregulieren	Einbauhinweise in der JRGUMAT Dokumentation beachten, Zirkulation splitten: ca. 40% zum Wassererwärmer und ca. 60% zum JRGUMAT*
Mischwassertemperatur kann nicht auf die gewünschte Temperatur eingestellt werden	JRGUMAT mit ungünstigem Temperaturbereich installiert	Temperaturbereich des gewählten JRGUMAT überprüfen, ggf. JRGUMAT mit anderem Temperaturbereich wählen	Vor dem Bestellen des JRGUMAT Mischwassertemperatur bestimmen und den entsprechenden Temperaturbereich wählen
JRGUMAT regelt die Mischwassertemperatur nicht	Thermostat vom JRGUMAT ist überhitzt	JRGUMAT ersetzen	Bei Lötverschraubungen vor dem Lötens JRGUMAT ausbauen, maximal zulässige Temperatur vom JRGUMAT beachten
Sehr geringer / kein Volumenstrom des Mischwassers	Ungünstige / keine original GF JRG Verschraubungen verwendet	Original GF JRG Verschraubungen verwenden	Bereits bei der Bestellung des JRGUMAT die originalen GF JRG Verschraubungen bestellen. Keine Wasserzählerverschraubungen (b) verwenden! <div style="text-align: center;"> </div>

Für nicht erwähnte Störungen oder weitere Fragen stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung:

CH und Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Telefon Technischer Kundendienst +41 61 975 23 77
 Deutschland: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Telefon +49 7161 3020
 Österreich: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Telefon +43 2782 856430
 Frankreich: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 93420 Villepinte, Telefon +33 1 41 84 68 84

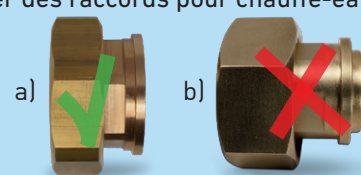
Weitere Kontaktdaten in anderen Ländern finden Sie auch auf unserer Homepage www.gfps.com

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

* dieses Verhältnis hängt von ein paar Faktoren ab (u.a. Mischwasser- und Umgebungstemperatur, Dämmung der Installation etc.) und kann deshalb von Anlage zu Anlage variieren.

JRGUMAT – Aide en cas de pannes

! Dysfonctionnement	? Cause possible	✓ Mesure envisageable	➔ Mesure préventive
Généralités	Vannes fermées et soupapes de retenue défectueuses	Vérifier l'ouverture des vannes, remplacer la soupape de retenue	Vérification et maintenance régulière des éléments de l'installation
Température de l'eau mélangée constamment trop basse	Non-respect des instructions d'installation /du schéma, resp. inégalité de pression entre l'eau froide et l'eau chaude	Modifier l'installation après la documentation. Si non possible, installer un réducteur de pression dans l'eau froide et l'eau chaude en amont du JRGUMAT	Différence maximale de pression entre l'eau froide et l'eau chaude: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Chauffe-eau pas à la température de consigne	Vérifier le chauffe-eau, le cas échéant augmenter la température de l'eau chaude	L'eau chaude doit être 5 K plus chaude que la température de l'eau mélangée souhaitée
	JRGUMAT installé au-dessus ou trop près du chauffe-eau	Installer le JRGUMAT sur le côté du chauffe-eau, resp. effectuer un thermo-siphon dans la conduite d'eau chaude allant au JRGUMAT	Installer le JRGUMAT à au minimum 1 m sur le côté du chauffe-eau, en cas de distance <1m: effectuer un thermosiphon dans la conduite d'eau chaude
	Le raccordement de la circulation au JRGUMAT n'est pas joint à plat, resp. sans fermeture à joint plat	Utiliser un raccord à joint plat, resp. un bouchon	Respecter les instructions de montage
	Débit volumique trop faible/trop élevé en amont du JRGUMAT	Vérifier la dimension du JRGUMAT, le cas échéant sélectionner une dimension inférieure/supérieure	Dimensionner le JRGUMAT à l'aide du nomogramme, afin que celui-ci se trouve dans la plage des valeurs de consigne de ± 1 K du débit volumique prévu
	Tiroir de soupape dans le JRGUMAT coincé par des salissures et des dépôts	Remplacer le JRGUMAT	Traitement de l'eau (poser un filtre et/ou un adoucisseur) dans l'installation
Température de l'eau mélangée constamment trop élevée	Débit volumique trop faible/trop élevé en amont du JRGUMAT	Vérifier la dimension du JRGUMAT, le cas échéant sélectionner une dimension inférieure/supérieure	Dimensionner le JRGUMAT à l'aide du nomogramme, afin que celui-ci se trouve dans la plage des valeurs de consigne de ± 1 K du débit volumique prévu
	Non-respect des instructions d'installation /du schéma, resp. inégalité de la pression entre l'eau froide et chaude	Adapter l'installation conformément à la documentation, si cela ne devait pas être possible, poser un réducteur de pression dans l'eau froide et l'eau chaude en amont du JRGUMAT	Différence maximale de pression entre l'eau froide et l'eau chaude: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Tiroir de soupape dans le JRGUMAT coincé par des salissures et des dépôts	Remplacer le JRGUMAT	Traitement de l'eau (poser un filtre et/ou un adoucisseur) dans l'installation

! Dysfonctionnement	? Cause possible	✓ Mesure envisageable	➔ Mesure préventive
Température de l'eau mélangée varie	Non-respect des instructions d'installation /du schéma, soupape de retenue défectueuse	Adapter l'installation conformément à la documentation, vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et la remplacer si nécessaire	Respecter les consignes de montage dans la documentation du JRGUMAT, vérifier régulièrement le fonctionnement de la soupape de retenue
Température de l'eau mélangée trop élevée après un arrêt prolongé du soutirage	La circulation de l'eau mélangée est uniquement renvoyée au chauffe-eau et non pas sur le JRGUMAT / circulation non régulée	Intégrer le chauffe-eau à la circulation / réguler la circulation	Respecter les consignes de montage dans la documentation du JRGUMAT, diviser la circulation: env. 40% au chauffe-eau et env. 60% au JRGUMAT*
Température de l'eau mélangée trop basse après un arrêt prolongé du soutirage	La circulation de l'eau mélangée est uniquement renvoyée sur le JRGUMAT et non pas au chauffe-eau / circulation pas régulée	Intégrer le chauffe-eau à la circulation / réguler la circulation	Respecter les consignes de montage dans la documentation du JRGUMAT, diviser la circulation: env. 40% au chauffe-eau et env. 60% au JRGUMAT*
Température de l'eau mélangée ne peut pas être réglée à la température souhaitée	JRGUMAT installé avec une plage de température défavorable	Vérifier la plage de température du JRGUMAT sélectionnée, le cas échéant, sélectionner le JRGUMAT avec une autre plage de température	Avant la commande du JRGUMAT, il convient de déterminer la température de l'eau mélangée et de sélectionner la plage de température correspondante
JRGUMAT ne règle pas la température de l'eau mélangée	Le thermostat du JRGUMAT est en surchauffe	Remplacer le JRGUMAT	Pour les raccords à braser, il convient de démonter le JRGUMAT avant le brasage, respecter la température maximale admissible du JRGUMAT
Débit volumique très faible/ pas de débit volumique de l'eau mélangée	Utilisation de raccords inadaptés / pas des raccords d'origine GF JRG	Utiliser des raccords d'origine GF JRG	Lors de la commande du JRGUMAT, il convient de commander des raccords d'origine GF JRG. Ne pas utiliser des raccords pour chauffe-eau (b). 

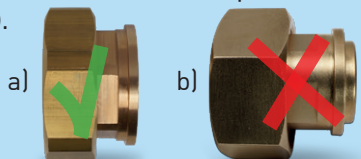
Nos conseillers techniques se tiennent volontiers à votre disposition pour toutes les pannes non mentionnées ou autres questions:
 CH et exportation: Georg Fischer JRG SA, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, téléphone service technique à la clientèle +41 (0)61 975 23 77
 Allemagne: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, téléphone +49 (0)7161 3020
 Autriche: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, téléphone +43 (0)2782 856430
 France: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, téléphone +33 1 41 84 68 84

Vous trouverez également d'autres coordonnées dans d'autres pays sur notre site Internet www.gfps.com

Sous réserve de modifications et d'erreurs.

* ce rapport dépend de quelques facteurs (entre autres la température de l'eau mélangée et la température ambiante, l'isolation de l'installation, etc.) et peut donc varier d'une installation à l'autre.

! Errore	? Possibile causa	✓ Possibile contro misura	➔ Misura preventiva
In generale	Valvole chiuse e valvole di ritenuta difettose	Verificare la posizione di funzionamento delle valvole; sostituire la valvola di ritenuta	Controllo e manutenzione regolare dei componenti dell'impianto
Temperatura dell'acqua miscelata permanentemente troppo bassa	Le istruzioni di montaggio e lo schema di montaggio non sono stati rispettati, oppure non c'è equivalenza di pressione tra acqua calda e fredda	Adattare l'installazione secondo le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione; se ciò non è possibile: montare un riduttore di pressione sull'acqua calda e fredda prima del termomiscelatore JRGUMAT	Differenza di pressione massima tra l'acqua calda e l'acqua fredda: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Il boiler non è impostato sulla temperatura nominale di mandata	Verificare il boiler, se necessario aumentare la temperatura dell'acqua calda	L'acqua calda dev'essere 5 K più calda della temperatura dell'acqua miscelata desiderata
	JRGUMAT installato sopra o troppo vicino allo scaldacqua	Installare JRGUMAT a lato dello scaldacqua o installare un termosifone nella condotta dell'acqua calda	Installare JRGUMAT a lato dello scaldacqua, a una distanza di minimo 1 m. Se la distanza è <1 m: installare un termosifone nella condotta dell'acqua calda
	Il collegamento del ricircolo al termomiscelatore non è stato effettuato con guarnizione piana o non è stato chiuso con tappo a sede piana	Utilizzare raccordo o tappo a sede piana	Rispettare le istruzioni di montaggio
	Portata troppo bassa/elevata attraverso il termomiscelatore JRGUMAT	Verificare la dimensione dell'JRGUMAT; se necessario, scegliere una dimensione inferiore/superiore	Dimensionare JRGUMAT con l'aiuto del nomogramma in modo tale che, per la portata prevista, si trovi nell'intervallo di regolazione ±1 K
Il cursore del termomiscelatore JRGUMAT è bloccato da sporcizia/deposito	Sostituire l'JRGUMAT	Installare il trattamento dell'acqua (filtraggio e/o addolcimento dell'acqua) nella condotta	
Temperatura dell'acqua miscelata permanentemente troppo elevata	Portata troppo bassa/elevata attraverso il termomiscelatore JRGUMAT	Verificare la dimensione dell'JRGUMAT; se necessario scegliere una dimensione più piccola/più grande	Dimensionare JRGUMAT con l'aiuto del nomogramma in modo tale che per la portata prevista si trovi nell'intervallo di regolazione di ±1 K
	Le istruzioni di montaggio e lo schema di montaggio non sono stati rispettati, oppure non c'è uguaglianza di pressione tra acqua calda e fredda	Adattare l'installazione secondo le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione; se ciò non è possibile: montare un riduttore di pressione su acqua calda e fredda prima del termomiscelatore JRGUMAT	Differenza di pressione massima tra l'acqua calda e l'acqua fredda: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Il cursore del termomiscelatore JRGUMAT è bloccato da sporcizia/deposito	Sostituire l'JRGUMAT	Installare il trattamento dell'acqua (filtraggio e/o addolcimento dell'acqua) nella condotta

! Errore	? Possibile causa	✓ Possibile contro misura	➔ Misura preventiva
Temperatura dell'acqua miscelata non costante	Le istruzioni di montaggio e lo schema di montaggio non sono stati rispettati, valvola di ritenuta difettosa	Adattare l'installazione secondo le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione. Verificare la funzione della valvola di ritegno e, se necessario, sostituirla	Osservare le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione dell'JRGUMAT. Verificare regolarmente la funzione della valvola di ritenuta
Temperatura dell'acqua miscelata, dopo interruzione prolungata, troppo elevata	Il ricircolo è collegato solo al boiler e non al miscelatore JRGUMAT / Ricircolo non è regolato correttamente	Collegare l'JRGUMAT al ricircolo / regolare il ricircolo	Osservare le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione dell'JRGUMAT. Dividere il ricircolo: ca. 40% allo scaldacqua e ca. 60% al termomiscelatore JRGUMAT*
Temperatura dell'acqua miscelata, dopo interruzione prolungata, troppo bassa	Il ricircolo è collegato solo al miscelatore JRGUMAT e non al boiler / Ricircolo non è regolato correttamente	Collegare lo scaldacqua al ricircolo / regolare il ricircolo	Osservare le prescrizioni di montaggio indicate nella documentazione dell'JRGUMAT. Dividere il ricircolo: ca. il 40% allo scaldacqua e ca. il 60% al termomiscelatore JRGUMAT*
Temperatura dell'acqua miscelata non può essere impostata alla temperatura desiderata	Il termomiscelatore JRGUMAT è stato installato con un intervallo di temperature non adatto	Verificare l'intervallo di temperature del termomiscelatore JRGUMAT che è stato scelto, se necessario scegliere JRGUMAT con altro intervallo di temperature	Prima di ordinare il termomiscelatore JRGUMAT definire la temperature dell'acqua miscelata e scegliere l'intervallo di temperatura desiderata
JRGUMAT non regola la temperatura dell'acqua miscelata	Termostato del termomiscelatore si surriscalda	Sostituire il termomiscelatore JRGUMAT	Nel caso di raccordi da saldare, smontare l'JRGUMAT prima della saldatura. Rispettare la temperatura massima ammissibile del termomiscelatore JRGUMAT
Portata molto bassa / portata dell'acqua miscelata assente	Utilizzato raccordi non adatti / non originali GF JRG	Utilizzare raccordi originali GF JRG	Ordinare i raccordi GF JRG originali già al momento dell'ordinazione del termomiscelatore JRGUMAT. Non utilizzare raccordi per contatori dell'acqua (b). 

In caso di problemi non menzionati o per ulteriori domande, vi invitiamo a contattare i nostri consulenti tecnici:
 CH e Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, tel. servizio tecnico alla clientela +41 (0)61 975 23 77
 Germania: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, tel. +49 (0)7161 3020
 Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, tel. +43 (0)2782 856430
 Francia: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, tel. +33 1 41 84 68 84

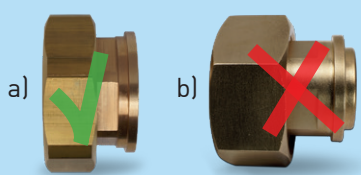
Ulteriori dettagli di contatto in altri paesi possono anche essere trovati sulla nostra homepage www.gfps.com.

Salvo errori e omissioni.

* questo rapporto dipende da alcuni fattori (tra cui la temperatura dell'acqua mista e dell'ambiente, l'isolamento dell'impianto, ecc.) e può quindi variare da impianto a impianto.

! Malfunction	? Possible cause	✓ Possible action	➔ Precaution
General	Blocked shut-off valves and damaged back flow preventer	Check functionality of valves, replace back flow preventer	Regular control and maintenance of all valves
Mixed water temperature constantly too low	Installation instructions/schematic diagram disregarded, or pressure rates of cold and hot water differ	Adjust installation according to instructions in the manual; if not possible: install pressure reducers in the cold and hot water pipes upstream before the JRGUMAT	Maximum differential pressure of hot and cold water: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Water heater not at target temperature	Check water heater, increase hot water temperature if necessary	Hot water temperature must be 5 K higher than the desired mixed water temperature
	JRGUMAT installed above or too close to the water heater	Install the JRGUMAT side by side with the water heater or install thermosiphon in the hot water pipe upstream before the JRGUMAT	Install the JRGUMAT side by side with the water heater with a 1 metre clearance; if clearance <1 m: install thermosiphon in the hot water pipe
	Circulation connection on the JRGUMAT not flat sealing or not properly connected flat sealing	Use flat sealing union or cap	Adhere to installation instructions
	Too low/high volume flow through the JRGUMAT	Check dimension of JRGUMAT; choose smaller/larger dimension if necessary	Use nomogram to determine the appropriate dimension of the JRGUMAT securing a volume flow of ±1 K target value range
	Slide in JRGUMAT stuck due to dirt/deposits	Replace JRGUMAT	Install water treatment components (filter and/or softener)
Mixed water temperature constantly too high	Too low/high volume flow through the JRGUMAT	Check dimension of JRGUMAT; choose smaller/larger dimension if necessary	Use nomogram to determine the appropriate dimension of the JRGUMAT securing a volume flow of ±1 K target value range
	Installation instructions/schematic diagram disregarded, or pressure rates of cold and hot water differ	Adjust installation according to instructions in the manual; if not possible: install pressure reducers in the cold and hot water pipes upstream before the JRGUMAT	Maximum differential pressure of hot and cold water: ~50 kPa (~0.5 bar)
	Slide in JRGUMAT stuck due to dirt/deposits	Replace JRGUMAT	Install water treatment components (filter and/or softener)

JRGUMAT – Trouble shooting

! Malfunction	? Possible cause	✓ Possible action	➔ Precaution
Mixed water temperature fluctuates	Installation instructions/schematic disregarded, back flow preventer defective	Adjust installation according to instructions, check proper function of back flow preventer and replace it if necessary	Adhere to instructions in JRGUMAT manual; regularly check whether back flow preventer works properly
Mixed water temperature too high after extended periods of no tapping of water	Mixed water circulation only looped back to water heater and not to the JRGUMAT / circulation not calibrated	Integrate JRGUMAT into circulation / calibrate circulation	Observe the installation instructions in the JRGUMAT manual; split circulation: about 40% to the water heater and about 60% to the JRGUMAT*
Mixed water temperature too low after extended periods of no tapping of water	Mixed water circulation only looped back to the JRGUMAT and not to the water heater / circulation not calibrated	Integrate water heater into circulation / calibrate circulation	Observe the installation instructions in the JRGUMAT manual; split circulation: about 40% to the water heater and about 60% to the JRGUMAT*
Mixed water cannot be set to the desired temperature	JRGUMAT with inappropriate temperature range installed	Check temperature range of installed JRGUMAT; install JRGUMAT with alternative temperature range if necessary	Determine mixed water temperature and respective temperature range before ordering the JRGUMAT
JRGUMAT does not regulate the mixed water temperature	JRGUMAT thermostat overheated	Replace JRGUMAT	When using soldered unions, remove JRGUMAT before soldering; note maximum temperature JRGUMAT may be exposed to
Very low / no volume flow of the mixed water	Inappropriate / no original GF JRG unions use	Use original GF JRG unions	Order original GF JRG unions together with the JRGUMAT. Do not use water meter unions (b). <div style="text-align: center;">  </div>

For non-mentioned troubles or further questions, please contact our Technical Service.

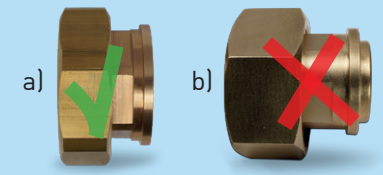
CH and Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Phone Technical Service +41 (0)61 975 23 77
 Germany: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Phone +49 (0)7161 3020
 Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Phone +43 (0)2782 856430
 France: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, Phone +33 1 41 84 68 84

Further contact details in other countries can also be found on our homepage www.gfps.com.

Changes and errors excepted.

* this ratio depends on a few factors (including mixed water and ambient temperature, insulation of the installation, etc.) and can therefore vary from installation to installation.

! Problema	? Posibles causas	✓ Posibles acciones	➔ Precauciones
Generales	Válvulas de cierre bloqueadas y válvula anti-reflujo dañada	Comprobar la funcionalidad de las válvulas, sustituir la válvula anti-reflujo	Control y mantenimiento periódico de todas las válvulas
La temperatura del agua mezclada se mantiene demasiado baja de una manera constante	No se han seguido las instrucciones/diagrama de instalación, o bien los valores de presión de agua caliente y fría son diferentes	Realizar la instalación según las instrucciones del manual; si no fuera posible, instalar reductores de presión en las tuberías de agua caliente y fría corriente arriba antes del JRGUMAT	Presión diferencial máxima del agua caliente y fría: ~50 kPa (~0.5 bares)
	El calentador de agua no ha alcanzado la temperatura deseada	Comprobar el calentador, aumentar la temperatura del agua caliente si fuera necesario	La temperatura del agua caliente debe estar 5 K por encima de la temperatura deseada de la mezcla de agua
	El JRGUMAT se ha instalado justo encima o demasiado cerca del calentador de agua	Instalar el JRGUMAT junto al calentador de agua o instalar un termosifón en la tubería de agua caliente aguas arriba antes del JRGUMAT	Instalar el JRGUMAT junto al calentador de agua a una distancia de 1 metro; si la distancia fuera < 1 m, instalar un termosifón en la tubería de agua caliente
	La conexión de recirculación del JRGUMAT no se ha sellado con una junta plana o la junta de sellado plana no se ha colocado adecuadamente	Utilizar una junta de sellado plana o un tapón de sellado plano	Seguir las instrucciones de instalación
	El volumen de flujo que atraviesa el JRGUMAT es demasiado elevado o demasiado bajo	Comprobar las dimensiones del JRGUMAT; elegir unas dimensiones mayores/más pequeñas, si fuera necesario	Utilizar un normograma para determinar las dimensiones adecuadas del JRGUMAT con el fin de garantizar un flujo de volumen de +/- 1 K (rango de valor deseado)
	El cilindro corredero interior se ha quedado bloqueada a causa de las suciedad o de los depósitos de cal	Sustituir el JRGUMAT	Instalar un componente de tratamiento de aguas (filtro y/o descalcificador)
La temperatura del agua mezclada se mantiene demasiado alta de una manera constante	El volumen de flujo que atraviesa el JRGUMAT es demasiado elevado o demasiado bajo	Comprobar las dimensiones del JRGUMAT; elegir unas dimensiones mayores/más pequeñas, si fuera necesario	Utilizar un normograma para determinar las dimensiones adecuadas del JRGUMAT con el fin de garantizar un flujo de volumen de +/- 1 K (rango de valor deseado)
	No se han seguido las instrucciones/el diagrama de instalación, o bien las tasas de presión de agua caliente y fría son diferentes	Realizar la instalación según las instrucciones del manual; si no fuera posible, instalar reductores de presión en las tuberías de agua caliente y fría corriente arriba antes del JRGUMAT	Presión diferencial máxima del agua caliente y fría: ~50 kPa (~0.5 bares)
	El elemento JRGUMAT integrable se ha quedado bloqueada a causa de la suciedad/ los depósitos	Sustituir el JRGUMAT	Instalar un componente de tratamiento de aguas (filtro y/o descalcificador)

! Problema	? Posibles causas	✓ Posibles acciones	➔ Precauciones
La temperatura de la mezcla de agua fluctúa	No se han seguido las instrucciones/el diagrama de instalación, la válvula anti-reflujo es defectuosa	Realizar la instalación según las instrucciones, comprobar si la válvula anti-reflujo funciona correctamente y sustituirla si fuera necesario	Seguir las instrucciones del manual del JRGUMAT; comprobar regularmente el correcto funcionamiento de la válvula anti-reflujo
La temperatura de la mezcla de agua es demasiado elevada tras largos períodos de ausencia de agua	La mezcla de agua vuelve a entrar en el calentador de agua pero no en el JRGUMAT / la circulación no está calibrada	Integrar el JRGUMAT en la circulación / calibrar la circulación	Seguir las instrucciones de instalación del JRGUMAT; dividir la circulación enviando, aproximadamente, un 40% hacia el calentador y un 60% al JRGUMAT*
La temperatura de la mezcla de agua es demasiado baja tras largos períodos de ausencia de agua	La mezcla de agua vuelve a entrar en el JRGUMAT pero no en el calentador de agua / la circulación no está calibrada	Integrar el calentador de agua en la circulación / calibrar la circulación	Seguir las instrucciones de instalación del JRGUMAT; dividir la circulación enviando, aproximadamente, un 40% hacia el calentador y un 60% al JRGUMAT*
La mezcla de agua no alcanza la temperatura deseada	Se ha instalado un JRGUMAT con un rango de temperatura inadecuado	Comprobar el rango de temperatura del JRGUMAT instalado; instalar un JRGUMAT con otro rango de temperatura, si fuera necesario	Determinar la temperatura de la mezcla de agua y el rango de temperatura correspondiente antes de pedir un JRGUMAT
El JRGUMAT no regula la temperatura de la mezcla de agua	El termostato del JRGUMAT se ha recalentado	Sustituir el JRGUMAT	Si se emplean juntas soldadas, retirar el JRGUMAT antes de realizar la soldadura; tener siempre en cuenta la temperatura máxima a la que puede exponerse el JRGUMAT
El volumen del flujo de la mezcla de agua es muy bajo o inexistente	Uso inadecuado de las juntas GF JRG o uso de juntas GF JRG no originales	Utilizar juntas GF JRG originales	<p>Pedir juntas GF JRG originales con el JRGUMAT. No utilizar juntas de contador (b).</p> 

En caso de averías no mencionadas o de preguntas adicionales, nuestros asesores técnicos le atenderán gustosamente:

CH y Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Teléfono Soporte Técnico +41 (0)61 975 23 77

Alemania: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Teléfono +49 (0)7161 3020

Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Teléfono +43 (0)2782 856430

Francia: Georg Fischer SAS, Avenue des Nations, 95932 Villepinte, Teléfono +33 1 41 84 68 84

España: Georg Fischer S.A., Pº Castellana, 184. 7ª pl., 28046 Madrid, Teléfono +34 (0) 91 781 98 90

En nuestra página web www.gfps.com encontrará más datos de contacto en otros países.

* Esta relación depende de algunos factores (como la temperatura del agua mezclada y del ambiente, el aislamiento de la instalación, etc.) y, por tanto, puede variar de un sistema a otro.

Local support around the world

Visit our webpage to get in touch with your local specialist:
www.gfps.com/our-locations



The information and technical data (altogether "Data") herein are not binding, unless explicitly confirmed in writing. The Data neither constitutes any expressed, implied or warranted characteristics, nor guaranteed properties or a guaranteed durability. All Data is subject to modification. The General Terms and Conditions of Sale of Georg Fischer Piping Systems apply.